

**MARKTGEMEINDE
WELSBERG-TAISTEN**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
39035 WELSBERG-TAISTEN – Pustertaler Straße 10



**COMUNE BORGATA DI
MONGUELFO-TESIDO**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
39035 MONGUELFO-TESIDO - Via Pusteria 10

**GEMEINDE
FRIEDHOFS-
ORDNUNG**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 9 vom 26.02.2015

Genehmigt vom Bischöflichen Ordinariat der
Diözese Bozen-Brixen am 03.02.2015

Genehmigt vom Dienst für Hygiene und öf-
fentliche Gesundheit am 10.11.2014

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
- SCHWINGSHACKL Albin -

**ORDINAMENTO
CIMITERIALE
COMUNALE**

Approvato con delibera del consiglio
comunale n. 9 del 26.02.2015

Approvato dalla Curia vescovile della Dioce-
si Bolzano-Bressanone il 03.02.2015

Approvato dal Servizio di Igiene e Sanità
pubblica il 10.11.2014

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE
- PFENDT Peter -

Vorwort	Premessa
1. Der Friedhof ist Pfarrfriedhof und somit ein kirchlicher Ort sowie ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wieder und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft.	1. Il cimitero è cimitero parrocchiale e perciò posto ecclesiastico di particolare rilevanza per la comunità locale che contribuisce a caratterizzare il comune; rispecchia, nel rispetto dei sentimenti della collettività l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità.
2. Nach alter Tiroler Tradition ist der Friedhof um die Kirche herum angelegt und bildet so den Vorhof zum Heiligtum; für die besondere Entwicklung in den vergangenen Jahren wurden Ideen und Initiativen der Bevölkerung berücksichtigt.	2. Coma da tradizione tirolese, il cimitero é sito attorno alla chiesa e con ciò rappresenta l'atrio al santuario; per lo speciale sviluppo durante gli anni precedenti sono stati presi in considerazione idee ed iniziative da parte della popolazione.
3. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.	3. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo in tale senso.
Art. 1	Art. 1
Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung	Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale
1. Die Gemeinde Welsberg-Taisten ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.	1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune di Monguelfo-Tesido è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.
2. Es steht der Gemeinde Welsberg-Taisten zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die jedenfalls in den Friedhöfen der Pfarreien gelten, wenn die pfarrlichen Friedhofsordnungen selbst keine Festlegungen enthalten oder diese nicht den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung bzw. den Festlegungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde entsprechen. In diesem Sinn ist auch die vorliegende Friedhofsordnung zu verstehen.	2. Al Comune di Monguelfo-Tesido spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle Parrocchie, qualora gli ordinamenti cimiteriali parrocchiali non provvedano in materia oppure contengano disposizioni in contrasto con le norme del Regolamento di Polizia Mortuaria o con le disposizioni di competenza del Comune. In questo senso va inteso anche il presente regolamento cimiteriale.
3. Die Beisetzungen in den einzelnen Friedhöfen im gesamten Gemeindegebiet erfolgen grundsätzlich unter Berücksichtigung des Territoriums der jeweiligen Pfarrei.	3. Le sepolture nei singoli cimiteri presenti sull'intero territorio comunale avvengono in linea di massima con riferimento al territorio delle singole parrocchie.
4. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.	4. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.
Art. 2	Art. 2
Beschreibung des Friedhofes	Descrizione del cimitero
1. Die Gemeinde Welsberg-Taisten verfügt	1. Il Comune di Monguelfo-Tesido dispone di

<p>über zwei Friedhöfe, wie aus beigelegtem Lageplan ersichtlich:</p> <p>a) <u>Friedhof Welsberg</u> – Gp. 213/1, E.ZI. 84/II K.G. Welsberg im Eigentum der Pfarrei zur heiligen Margareth in Welsberg. Gp. 213/2, E.ZI. 493/II K.G. Welsberg im Eigentum der Marktgemeinde Welsberg-Taisten. Er besteht aus folgenden Grabstätten: - Feldgräber für die Erdbestattung; - Nischengräber für die Beisetzung von Urnen; - private Familiengräber bzw. Familiengräfte/Arkadengräber</p> <p>b) <u>Friedhof Taisten</u> – Bp. 24/1 und Bp. 24/2, Gp. 86 und Gp. 895/3 in E.ZI. 145/II K.G. Taisten. Der Friedhof ist Eigentum der Pfarrei zu den Heiligen Ingenuin und Albuin in Taisten. Er besteht aus folgenden Grabstätten: - Feldgräber für die Erdbestattung; - Feldgräber für Urnen.</p>	<p>due cimiteri, come evidenziato nella rappresentazione grafica allegata:</p> <p>a) <u>Cimitero Monguelfo</u> – p.f. 213/1, P.T. 84/II C.C. Monguelfo di proprietà della Parrocchia Santa Margherita a Monguelfo e p.f. 213/2, P.T. 493/II C.C. Monguelfo di proprietà della Borgata di Monguelfo-Tesido. Comprende le seguenti tombe: - tombe per l'inumazione in campo aperto - nicchie per urne cinerarie - tombe familiari/sepolcri familiari/tombe sotto le arcate</p> <p>b) <u>Cimitero Tesido</u> – p.ed. 24/1 e p.ed. 24/2, p.f. 86 e p.f. 895/3 in P.T. 145/II, C.C. Tesido. Il cimitero è di proprietà della Parrocchia SS. Ingenuino e Albuino. Comprende le seguenti tombe: - tombe per l'inumazione in campo aperto; - tombe per urne in campo aperto.</p>
<p>2. Eine Grabstätte kann aus einer oder mehreren Grabstellen bestehen. Eine Grabstelle ermöglicht die Beisetzung einer Leiche bzw. einer Urne oder eines Aschengefäßes.</p>	<p>2. Una tomba è suddivisa in una o più sepolture. In ogni singola sepoltura non può essere sepolta più di una salma ovvero più di un'urna o più di un contenitore per le ceneri.</p>
<p>3. Das Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische sind im Friedhof von Welsberg vorgesehen.</p>	<p>3. L'Ossario e la nicchia cineraria comune sono previste nel cimitero di Monguelfo.</p>
<p>4. Die Verstreuung der Asche innerhalb des Friedhofs ist im Friedhof Welsberg im dafür vorgesehenen Bereich erlaubt.</p>	<p>4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero di Monguelfo nell'apposita area.</p>
<p>5. Für das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen ist in Welsberg der Bereich um das Kreuz im Zentrum des Friedhofs und in Taisten der Bereich im Westen der Kirche vorgesehen.</p>	<p>5. Per la commemorazione dei defunti da parte della comunità è predisposta l'area attorno la croce al centro del cimitero di Monguelfo nonché a Tesido la parte ad ovest della Chiesa:</p>
<p>Art. 3</p>	<p>Art. 3</p>
<p>Führung des Friedhofs</p>	<p>Gestione del cimitero</p>
<p>1. Die Gemeinde Welsberg-Taisten und die Pfarrei zur Heiligen Margareth und die Pfarrei zu den Heiligen Ingenuin und Albuin in Taisten legen mit eigens abgeschlossenen Vereinbarung fest, dass die jeweilige Pfarrei die Führung und Verwaltung des Friedhofes wie in Art. 2 beschrieben übernimmt.</p>	<p>1. Il Comune di Monguelfo-Tesido e la Parrocchia S. Margherita e Parrocchia SS. Ingenuino e Albuino stabiliscono con apposita convenzione di affidare alla relativa Parrocchia la gestione e l'amministrazione dei cimiteri, così come descritto all'art. 2.</p>
<p>2. Die spezifischen Rechte und Pflichten, die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen dem jeweiligen Eigentümer zustehen, werden von der vorliegenden Friedhofsordnung nicht berührt.</p>	<p>2. Restano fermi gli specifici diritti ed obblighi previsti in capo a ciascun proprietario dalla normativa di settore.</p>

Art. 4	Art. 4
Verwaltung des Friedhofs	Amministrazione del cimitero
<p>1. Die Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofes obliegt in jeder der zwei Fraktionen Welsberg mit Ried und Taisten mit Wiesen und Unterrain jeweils einer eigenen Friedhofsverwaltung. Diese Friedhofsverwaltungen werden vom Pfarrgemeinderat und Vermögensverwaltungsrat der Pfarrei am Beginn jeder Amtstätigkeit in gemeinsamer Sitzung für die Dauer der beiden Räte, nämlich für 5 Jahre gewählt. Bei Aufhören der Amtszeit der Friedhofsverwaltung führt diese die Geschäfte bis zur Neubestellung weiter. Diese Verwaltung besteht für jede der drei Fraktionen aus jeweils 4 gewählten Mitgliedern, die nicht aus den Mitgliedern der genannten Räte gewählt werden müssen. Der Pfarrer gehört als gesetzlicher Vertreter von Rechts wegen der jeweiligen Friedhofsverwaltung als weiteres Mitglied an. Zudem steht der Gemeindeverwaltung das Recht zu als weiteres Mitglied für die jeweilige Friedhofsverwaltung ihrerseits ein Mitglied aus dem Gemeindeausschuss bzw. Gemeinderat dafür namhaft zu machen. Aus deren Mitte wird ein Vorsitzender gewählt.</p> <p>Für den Fall, dass keine eigene Friedhofsverwaltung gewählt wird, obliegen deren Aufgaben dem Vermögensverwaltungsrat der Pfarrei.</p>	<p>1. La gestione e la sorveglianza del cimitero sono affidate in ognuno dei due fazioni di Monguelfo con Novale e Tesido con Prati e Riva di Sotto con una corrispondente Amministrazione cimiteriale. Questi tre Amministrazioni vengono eletti in seduta comune dal Consiglio pastorale parrocchiale e dal Consiglio per gli affari economici della Parrocchia, all'inizio di ogni mandato e per il periodo di durata in carica di entrambi i Consigli, cioè per cinque anni. Alla scadenza del mandato dell'Amministrazione cimiteriale, la stessa continua la propria attività fino al momento della nuova nomina. Tale Amministrazione si compone di 4 membri eletti per ogni dei tre fazioni, che non possono essere scelti tra i membri dei Consigli sopra indicati. Il parroco, nella sua veste di legale rappresentante della Parrocchia, fa parte di diritto della corrispondente Amministrazione cimiteriale. Inoltre l'amministrazione comunale ha il diritto di nominare un'ulteriore membro dalla Giunta comunale o dal Consiglio comunale per la corrispondente amministrazione cimiteriale. Tra di loro viene eletto il presidente.</p> <p>Nel caso che non viene eletta una propria amministrazione cimiteriale, gli incarichi spettano al Consiglio per gli affari economici della parrocchia.</p>
<p>2. Die Verwaltung des Friedhofes umfasst jedenfalls die nachstehend genannten Obliegenheiten:</p>	<p>2. L'amministrazione del cimitero comprende in ogni caso comunque i seguenti compiti:</p>
<p>- Zuweisung von Grabstätten;</p>	<p>- assegnazione delle tombe;</p>
<p>- Genehmigung der Errichtung und Genehmigung der baulichen Umgestaltung von Grabmälern, sofern sie nicht in die Zuständigkeit der Baubehörde fallen;</p>	<p>- approvazione della realizzazione e delle modifiche architettoniche dei monumenti funebri, per quanto non rientrino nelle competenze dell'Ufficio Tecnico;</p>
<p>- Führung und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten;</p>	<p>- gestione e aggiornamento dei registri inerenti l'assegnazione e l'occupazione delle tombe;</p>
<p>- Verwaltung der Bestattungs- und der Konzessions- (und/oder) Pflegegebühren;</p>	<p>- amministrazione dei canoni di sepoltura e dei canoni di concessione (e/o) di custodia;</p>
<p>- Unterbreitung von Vorschlägen und Beratung in allen Angelegenheiten, die den Friedhofsdienst und dessen Ordnung betreffen;</p>	<p>- formulazione di proposte e consulenza in relazione a tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;</p>
<p>- Abgabe von Gutachten betreffend Friedhofsdienst</p>	<p>- formulazione di pareri riguardanti il servizio cimiteriale</p>
<p>- Pflege und Instandhaltung des Friedhofs</p>	<p>- cura e manutenzione del cimitero;</p>
<p>- Bestellung des Friedhofswärters und Totengräberdienstes</p>	<p>- incarico del custode cimiteriale e del servizio necroforo</p>

- Unterstützung des Friedhofswärters in der Wahrnehmung seiner Aufgaben	assistenza al custode cimiteriale nell'adempimento dei suoi compiti
- Ausarbeitung von Richtlinien für die Gestaltung der Grabstätten und Überwachung der Einhaltung derselben in Zusammenarbeit mit dem Friedhofswärter	- elaborazione di direttive per la realizzazione di tombe e vigilanza in collaborazione con il custode cimiteriale sul rispetto delle stesse;
- Entscheidung über die Verlängerung von Friedhofskonzessionen für Feldgräber nach Maßgabe dieser Friedhofsordnung.	- decisioni sul rinnovo delle concessioni cimiteriali per fosse in campo aperto ai sensi delle disposizioni di questo regolamento cimiteriale.
Art. 5	Art. 5
Anrecht auf Beisetzung	Diritto di sepoltura
1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.	1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.
2. Für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße mit der Asche der folgenden Personen besteht, gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung, das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:	2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria le salme, le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:
a) Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind;	a) persone decedute nel territorio del Comune;
b) Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde;	b) persone con residenza nel Comune;
c) Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab haben;	c) persone aventi diritto alla sepoltura in una tomba di famiglia già esistente;
d) Tot- und Fehlgeburten;	d) nati morti e prodotti di concepimento;
e) sterbliche Überreste der unter a), b) und c) genannten Personen.	e) resti mortali delle persone di cui alle lettere a), b) e c).
3. Darüber hinaus werden die Leichen bzw. Urnen oder Aschengefäße mit der Asche folgender Personen beigesetzt:	3. Si seppelliscono inoltre le salme ovvero le urne cinerarie e i contenitori di ceneri delle seguenti persone:
a) Personen, die vor der Aufnahme in auswärtigen Pflegestrukturen ihren Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten;	a) persone, che prima del ricovero in strutture di cura fuori del territorio comunale avevano la propria residenza nel Comune;
b) Personen, die ihren Wohnsitz hauptsächlich in dieser Gemeinde hatten;	b) persone, che per il periodo principale erano state residenti nel Comune;
c) Familienmitglieder der unter b) und c) genannten Personen, in gerader Linie unbegrenzten Grades, die Verwandten der Seitenlinie und die Verschwägerten zweiten Grades.	c) familiari delle persone indicate alle lettere b) e c), in linea retta di grado illimitato, i parenti collaterali e gli affini fino al secondo grado.
4. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister die Bestattung der Leichen bzw. der Urnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:	4. In casi straordinari il Sindaco può autorizzare la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone per le quali siano presenti i seguenti requisiti:

Personen, die einen besonderen Bezug zum Dorf haben oder sich besondere Verdienste auf kirchlichem, sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben;	persone, che hanno un particolare legame con il Paese o che si sono distinte per particolare merito nel campo ecclesiastico, sociale, scientifico, artistico o letterario;
5. Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.	5. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze <i>more uxorio</i> .
6. Die Beisetzungen in den einzelnen Friedhöfen im gesamten Gemeindegebiet erfolgen grundsätzlich unter Berücksichtigung des Territoriums der jeweiligen Pfarrei.	6. Per le sepolture nei singoli cimiteri dell'intero territorio comunale si tiene conto, di regola, dei territori delle singole parrocchie.
7. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession und Religion des/der Verstorbenen; der geistige und kirchliche Charakter muss auf jeden Fall gewahrt bleiben.	7. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione e religione del deceduto; il carattere spirituale ed ecclesiastico deve essere mantenuto in ogni caso.
Art. 6	Art. 6
Totenkammer	Camera mortuaria
1. Die Totenkammer muss die Eigenschaften gemäß den Artikeln 64 und 65 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 aufweisen. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.	1. La camera mortuaria deve avere i requisiti di cui agli articoli 64 e 65 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285. Essa è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della sepoltura.
2. Die Friedhofsverwaltung weist dem Bestatter an, für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen zu sorgen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Friedhofsverwaltung erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.	2. L'amministrazione cimiteriale da ordine alle pompe funebri a provvedere ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con l'amministrazione cimiteriale, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di un'esposizione di salma.
3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.	3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.
Art. 7	Art. 7
Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche	Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri
1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden. Bei einer Beisetzung im Nischengrab muss ein doppelter Sarg im Sinne von Art. 77 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 verwendet werden.	1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato. In caso di tumulazione è obbligatoria l'utilizzo di una duplice cassa ai sensi dell'art. 77 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285.

2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.	2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.		
3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.	3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.		
Art. 8	Art. 8		
Blumenschmuck bei Bestattungen	Ornamenti floreali in occasione di funerali		
1. Für die Herstellung der Blumengebinde bzw. des Blumenschmucks bei der Bestattung sollten möglichst nur biologisch abbaubare Materialien verwendet werden. Die Entsorgung ist-geht zu Lasten der Angehörigen.	1. Per la creazione di composizioni floreali rispettivamente ornamenti floreali per i riti funebri dovrebbero essere utilizzati possibilmente solo materiali biodegradabili. Lo smaltimento é a carico dei congiunti.		
Art. 9	Art. 9		
Konzessionen - Erteilung	Concessione - rilascio		
1. Grabstätten (Feld, Nischen- und Urnengräber) werden nur bei Bedarf zugewiesen. Die entsprechende Konzession wird auf schriftlichen Antrag erteilt oder verlängert.	1. Le tombe (fosse in campo aperto, loculi e nicchie per urne) vengono assegnate solo in caso di necessità. Il rilascio o la proroga della relativa concessione deve avvenire per iscritto.		
2. Für die Bestattung einer Leiche darf nur eine einzige Konzession ausgestellt werden.	2. Per la sepoltura di una salma può essere concessa un'unica concessione.		
3. Die Konzession einer Grabstätte gilt ausschließlich für Leichen bzw. Urnen und Aschegefäße, für welche dieselbe beantragt wurde.	3. La concessione della tomba vale esclusivamente per le salme rispett.le urne e custodie per le ceneri per le quali è stata richiesta.		
4. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.	4. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.		
5. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat	5. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.		
Art. 10	Art. 10		
Dauer der Konzession	Durata della concessione		
1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung ist folgende:	1. La durata delle concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura è la seguente:		
für Feldgräber	20 Jahre	tombe inumazione in campo aperto	anni 20
für Feldgräber, sofern die Asche in biologisch abbaubaren Gefäßen bestattet wird	1 Jahr	tombe per inumazione in campo aperto, nel caso di interrimento delle ceneri in contenitori biodegradabili	1 anno
für Urnen-Feldgräber	20 Jahre	tombe per inumazione in campo aperto di urne	anni 20

für Urnen-Feldgräber, in denen die Asche in biologisch abbaubaren Gefäßen bestattet wird	1 Jahr	tombe per l'inumazione in campo aperto di urne, nel caso di interramento delle ceneri in contenitori biodegradabili	1 anno
für Sargnischen	20 Jahre	loculo per feretro	anni 20
für Urnennischen	20 Jahre	nicchia per urne	anni 20
für private Familiengräber/ Familiengröße / Arkadengräber	90 Jahre	tombe di famiglia/ sepolcri di famiglia /arcate	anni 90
2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zwanzig Jahre.		2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di venti anni.	
3. Sämtliche Konzessionen können um jeweils zehn Jahre verlängert werden. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.		3. Tutte le concessioni possono essere prorogate per dieci anni. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.	
4. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.		4. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.	
5. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.		5. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.	
6. Nach 20 Jahren ab der letzten Beisetzung in Feldgräbern werden Verlängerungen der Grabkonzessionen nur mehr an Verwandte in direkter Linie oder an ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger gewährt. Für auswärtig ansässige Inhaber der Grabkonzession wird dies nur in Ausnahmefällen gewährt und kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.		6. Trascorsi 20 anni dall'ultima inumazione le relative proroghe di concessione saranno concesse solamente a parenti in linea retta o ai titolari della concessione residenti nel Comune ovvero ai loro eredi. A titolari non residenti nel Comune tale possibilità viene concessa solo in casi eccezionali e l'eventuale rifiuto non deve essere motivato.	
7. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession, nach einer Exhumierung oder Ausbettung, aber auch bei Vernachlässigung der Grabstätte.		7. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione, in seguito ad un'esumazione oppure estumulazione, ma anche in caso di insufficiente cura della tomba.	
8. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Fried-		8. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno	

<p>hofsdienst in das Ossarium im Friedhof Welsberg übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum im Friedhof Welsberg deponiert.</p>	<p>trasferite nell'ossario del cimitero di Monguelfo a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario del cimitero di Monguelfo.</p>
<p>9. Wird auf eine in Konzession gegebene Grabstätte verzichtet oder wird dieselbe aufgelassen, so gehen die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb auf den Eigentümer des Friedhofes über, wenn sie von den betroffenen Personen nicht innerhalb der von Art. 13, Abs. 11 vorgesehenen Frist aus dem Friedhof entfernt werden.</p>	<p>9. Nel caso di rinuncia alla concessione di una tomba o di abbandono della stessa, il monumento funerario ed i ricordi pii sulla tomba sopra ed anche sotto terra andranno al proprietario del cimitero, se gli interessati non provvederanno a rimuovere gli oggetti dal cimitero entro i termini previsti dall'art. 3, comma 1.</p>
<p>Art. 11</p>	<p>Art. 11</p>
<p>Gebühren</p>	<p>Tariffe</p>
<p>1. Für die Beisetzung im Friedhof ist eine Bestattungsgebühr und eine Konzessionsgebühr (bzw. Pflegegebühr) für die Grabstätte zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle, die Konzessionsgebühr berücksichtigt die Nutzung der Grabstätte sowie alle anderen Kosten, die durch den Bau und die Führung des Friedhofes entstehen.</p>	<p>1. Per la sepoltura nel cimitero deve essere corrisposto un canone di sepoltura e un canone di concessione (risp. canone per la cura) per la tomba. Il primo è dovuto per l'apertura e chiusura della sepoltura, il secondo per l'utilizzo della tomba e per tutti gli altri costi derivanti dalla costruzione e dalla gestione del cimitero.</p>
<p>2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.</p>	<p>2. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone.</p>
<p>3. Die Bestattungsgebühr, die Konzessionsgebühr (bzw. Pflegegebühr), sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen werden von der zuständigen Pfarrei mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.</p>	<p>3. Il canone di sepoltura, il canone di concessione (risp. canone per la cura) come anche quello per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dalla Parrocchia competente.</p>
<p>4. Findet in einem Feldgrab, jedenfalls aber nur nach Ablauf der Ruhefrist, eine neuerliche Beisetzung statt, erlischt die bestehende Konzession und es wird eine neue Konzession erteilt, wobei die Konzessionsgebühr in vollem Ausmaß zu bezahlen ist, ohne Anspruch auf jegliche Gutschrift.</p>	<p>4. Qualora in una tomba per l'inumazione in campo aperto abbia luogo, dopo la scadenza del periodo di rotazione ordinario, una nuova sepoltura, si estingue la concessione precedente e ne sarà rilasciata una nuova. Il canone di concessione deve essere corrisposto per intero senza diritto ad una riduzione.</p>
<p>5. Die von Absatz 4 vorgesehene Regelung findet auch im Falle von aufeinander folgenden Beisetzungen von Urnen in Urnennischen und bei Bestattungen nach Exhumierungen bzw. Ausbettungen Anwendung.</p>	<p>5. La disciplina prevista dal comma 4 sarà applicata anche ai casi di tumulazioni consecutive di urne nelle nicchie cinerarie e ai casi di sepolture successive a esumazioni o estumulazioni.</p>
<p>6. Im Falle einer Grabstätte mit zwei oder mehreren Grabstellen muss bei der darauffolgenden Bestattung die Konzession zwingend verlängert werden und zwar um jenen Zeitraum,</p>	<p>6. Nel caso di una seconda sepoltura in una tomba suddivisa in due o più sepolture la concessione deve essere necessariamente prorogata per il periodo necessario per garantire la</p>

welcher der fehlenden Zeit zur Einhaltung der Ruhefrist für die neu bestattete Leiche entspricht. Die Konzessionsgebühr wird im Verhältnis dazu berechnet.	durata intera del turno ordinario della seconda sepoltura. Il canone di concessione sarà calcolato in relazione al periodo di proroga.
Art. 12	Art. 12
Pflichten des Konzessionsinhabers	Obblighi del titolare della concessione
1. Wer die Konzession inne hat, muss:	1. Il titolare della concessione deve:
- die Grabstelle innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten oder ein zu ebnen;	- allestire o pianificare la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;
- die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;	- mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;
- die vorgeschriebene Konzessionsgebühr (bzw. Pflegegebühr) entrichten.	- corrispondere il canone previsto per la concessione (risp. per la cura).
Art. 13	Art. 13
Feldgräber	Tombe per l'inumazione in campo aperto
1. Die Gestaltung der Grabstätte muss mit dem vom Friedhofkomitee Beauftragten besprochen und von diesem genehmigt werden.	1. La disposizione della tomba deve essere concordata ed approvata dall'incaricato da parte del comitato per la gestione del cimitero.
2. Die Gestaltung des Grabmals muss mit dem vom Friedhofkomitee Beauftragten rechtzeitig abgesprochen und von diesem genehmigt werden.	2. La disposizione del monumento funerario deve essere concordata ed approvata dall'incaricato da parte del comitato per la gestione del cimitero.
3. Die Beisetzung von Kindern erfolgt nach den allgemeinen Bestimmungen der Totenpolizeiordnung und dieser Friedhofsordnung.	3. La sepoltura di bambini avviene nel rispetto delle disposizioni generali del Regolamento di Polizia Mortuaria e del presente regolamento cimiteriale.
4. Jedes Feldgrab kann während des Bestehens der Konzession mit Blumen bepflanzt werden; diese Pflege der Grabstätten ist genehmigungspflichtig. Bewegliche Gegenstände wie Blumen, Kränze oder Kerzen können an den Grabstätten ohne Einholen einer Genehmigung angebracht bzw. hinterlegt werden, so weit kein Einspruch der Friedhofsverwaltung erfolgt.	4. Durante il periodo di vigenza della concessione ogni tomba per l'inumazione in campo aperto può essere adornata con fiori; per tale tipo di cura deve essere richiesta un'apposita autorizzazione. Per quanto concerne l'adornamento delle tombe con fiori e arbusti bassi, non é necessaria alcuna autorizzazione, se non ci sono obiezioni da parte dell'amministrazione cimiteriale.
5. Die Grabstätten, die Grabmäler und die Einfassungen sind so zu erhalten, dass sie jedenfalls nicht die Nachbargräber stören bzw. die Sicherheit der Friedhofsbesucher gefährden. Die Friedhofsverwaltung kann Gegenstände von den Grabstätten entfernen, wenn diese störend wirken, Schäden verursachen oder übermäßig Platz beanspruchen.	5. Le tombe, i monumenti funerari e le bordature sono da mantenere in modo tale da non disturbare le tombe adiacenti e da non compromettere la sicurezza dei visitatori del cimitero. L'amministrazione cimiteriale è autorizzata a rimuovere gli oggetti dalle tombe che arrecano disturbo, provocano danni o che sono troppo ingombranti.
6. Die Haltung der Gedenkgegenstände an der Grabstätte ist an die Dauer der Konzession gebunden. Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet	6. Presso le tombe possono essere depositati oggetti commemorativi per tutta la durata della concessione. I titolari della concessione sono

<p>tet, nach Auflassung einer Grabstätte die Gedenkgegenstände innerhalb von neunzig Tagen zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist und nach vorheriger Aufforderung erfolgt dies durch die Friedhofsverwaltung auf Kosten der bisherigen Konzessionsinhaber, wobei die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb in das Eigentum der Friedhofsverwaltung übergehen.</p>	<p>obligati, dopo la dimissione di una tomba, di rimuovere gli oggetti commemorativi entro novanta giorni. Trascorso tale termine e previa intimazione l'amministrazione cimiteriale provvede alla rimozione a spese degli ex titolari della concessione, fermo restando che gli oggetti commemorativi posti sia sotto che sopra il suolo diventano di proprietà dell'amministrazione cimiteriale.</p>
<p>7. Wenn die Konzessionsinhaber bzw. die Angehörigen des/der Bestatteten nicht erreichbar sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof für wenigstens neunzig Tage veröffentlicht.</p>	<p>7. In caso di irraggiungibilità dei titolari della concessione o dei congiunti del defunto sarà pubblicato in modo adeguato un avviso alle entrate del cimitero per almeno novanta giorni.</p>
<p>Art. 14</p>	<p>Art. 14</p>
<p>Feuerbestattung</p>	<p>Cremazione</p>
<p>1. Der Wille Feuer bestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:</p>	<p>1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:</p>
<p>a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden,</p>	<p>a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza</p>
<p>b) testamentarisch verfügt werden,</p>	<p>b) disposto per testamento</p>
<p>c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.L.H. vom 17.12.2012, Nr. 46.</p>	<p>c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.</p>
<p>2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.</p>	<p>2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.</p>
<p>3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.</p>	<p>3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.</p>
<p>4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die</p>	<p>4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di</p>

Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.	stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.
5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach denn Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. Vom 17. 12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.	5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.
Art. 15	Art. 15
Bestimmung der Asche	Destinazione delle ceneri
1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.	1. Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 16 und 17 dieser Verordnung wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.	2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 16 e 17 di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.
3. Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.	3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 c.p. solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.
Art. 16	Art. 16
Aufbewahrung der Asche in Urnennischen	Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie
1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.	1. In una nicchia cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza <i>more uxorio</i> .
2. Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.	2. Le nicchie cinerarie possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.
3. Eine Nische ist im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung ge-	3. Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 una nicchia è destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conserva-

wünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.	zione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.
Art. 17	Art. 17
Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung	Conservazione delle ceneri tramite inumazione
1. Die Grabstätte eines Urnen-Feldgrabs einschließlich der Einfassung und des Grabmals hat ein Ausmaß von 60 cm x 60 cm. Der Abstand zwischen den Grabstätten beträgt 40 cm und die Urne muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Für die Gestaltung der Grabstätte gilt soweit vereinbar Art. 13 dieser Verordnung. Die Konzessionsgebühr für die Bestattung in einem Urnen-Feldgrab entspricht jener für die Bestattung in einer Urnennische.	1. La tomba per l'inumazione in campo aperto di urne inclusa la bordatura e il monumento funerario ha le dimensioni di 60 cm x 60 cm. Lo spazio tra le tombe ammonta a 40 cm e l'urna dev'essere coperta da uno strato di terra di almeno 40 cm. Per l'allestimento della tomba si applica in quanto compatibile l'art. 13 del presente regolamento. Il canone di concessione per la sepoltura in una urna in una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di urna in una nicchia per urne cinerarie.
2. Die Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr entspricht der Hälfte, die für die Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist. Die Konzessionsdauer ist in diesem Fall gleich jener für die Urnen-Feldgräber. Dieses Feldgrab steht für die gesamte Dauer der Konzession nicht mehr für die normale Erdbestattung einer Leiche zur Verfügung.	2. L'urna sepolta in una comune tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm. Il canone di concessione dovuto corrisponde alla metà di quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La durata della concessione corrisponde a quella prevista per le tombe per l'inumazione in campo aperto di urne. Questa tomba in campo aperto non è utilizzabile per la inumazione di salme per tutta la durata della concessione.
3. In das Urnen-Feldgrab oder das gewöhnliche Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.	3. In una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne e in una tomba per l'inumazione in campo aperto di feretri è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza <i>more uxorio</i> .
Art. 18	Art. 18
Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer	Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario
1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschurne sein.	1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.
2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.	2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

<p>3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschenurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschenurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.</p>	<p>3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.</p>
<p>4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschenurne verzichten.</p>	<p>4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.</p>
<p>Art. 19</p>	<p>Art. 19</p>
<p>Verstreuung der Asche</p>	<p>Dispersione delle ceneri</p>
<p>1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.</p>	<p>1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.</p>
<p>2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 18 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.</p>	<p>2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 18 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.</p>
<p>3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 5 dieser Verordnung, ermächtigt werden.</p>	<p>3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 5 di questo regolamento.</p>
<p>4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:</p>	<p>4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:</p>
<p>a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich im Friedhof von Welsberg;</p>	<p>a) in aree a ciò appositamente destinate nel cimitero di Monguelfo;</p>

<p>b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.</p>	<p>b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.</p>
<p>5. Die Verstreuung der Asche durch Erdbestattung in einem Feldgrab unterliegt einer Konzessionsgebühr, die im Verhältnis zu jener, die für die gewöhnliche Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist, vermindert wird. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung Erd bestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.</p>	<p>5. La dispersione delle ceneri tramite inumazione è sottoposto al pagamento di un canone di concessione, che è ridotto rispetto a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri sottosta ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzato per sepolture.</p>
<p>6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, an folgenden Orten erlaubt:</p>	<p>6. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:</p>
<p>a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Baudenden und Baulichkeiten sind,</p>	<p>a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;</p>
<p>b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindeausschusses eigens hierfür ausgewiesen werden,</p>	<p>b) nelle aree naturali appositamente individuate dai dalla giunta comunale;</p>
<p>c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.</p>	<p>c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.</p>
<p>7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.</p>	<p>7. L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 20</p>	<p style="text-align: center;">Art. 20</p>
<p style="text-align: center;">Grabmäler</p>	<p style="text-align: center;">Monumenti funerari</p>
<p>1. Das Aufstellen von Grabmälern sowie das Anbringen von Inschriften ist genehmigungspflichtig. Dazu muss ein entsprechender schriftlicher Antrag an die Friedhofsverwaltung gestellt werden. Dieser muss die maßstabgerecht angefertigte Zeichnung des zu errichtenden Grabmals in 2-facher Originalfassung enthalten. Außerdem sind Angaben über das Material, welches für das Grabmal bzw. die Inschrift verwendet wird, zu machen und der Wortlaut</p>	<p>1. L'erezione di monumenti funerari nonché l'apposizione di iscrizioni sono soggette ad autorizzazione. A tale scopo deve essere presentata una richiesta scritta all'amministrazione cimiteriale. La domanda deve essere corredata di disegni in scala in doppio originale del monumento funebre da erigere. Vanno inoltre accluse indicazioni sui materiali utilizzati per i monumenti funerari e per le iscrizioni nonché il testo delle iscrizioni.</p>

<p>der anzubringenden Inschrift anzuführen.</p>	
<p>2. Sämtliche Arbeiten sind dem vom Friedhofkomitee Beauftragten rechtzeitig zu melden, damit die Genehmigung erteilt werden kann.</p>	<p>2. Tutti i lavori devono essere comunicati in tempo all'incaricato dal comitato per la gestione del cimitero, onde emettere l'autorizzazione.</p>
<p>3. Änderung oder Ergänzung bestehender Inschriften bedürfen ebenfalls der in Absatz 1 angegebenen Unterlagen und werden auf einfachen schriftlichen Antrag hin von der Friedhofsverwaltung genehmigt.</p>	<p>3. Modifiche o integrazioni di iscrizioni già esistenti necessitano pure della documentazione di cui al comma 1 e vengono autorizzate dall'amministrazione cimiteriale dietro semplice richiesta scritta.</p>
<p>4. Die Grabmäler müssen jedenfalls den Vor- und Nachnamen des/der Verstorbenen sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Diese Angaben müssen wetterfest angebracht werden.</p>	<p>4. I monumenti funerari devono riportare in ogni caso il nome e cognome del defunto come anche le date di nascita e di decesso. Tali dati devono essere apportati in modo da resistere agli agenti atmosferici.</p>
<p>5. Der Antragsteller erhält eine schriftliche Mitteilung über die Genehmigung des Antrages bzw. über die notwendige Änderung oder Berichtigung.</p>	<p>5. Il richiedente riceve una comunicazione scritta riportante l'avvenuta autorizzazione o riportante le modifiche o correzioni da apportare.</p>
<p>6. Die Konzessionsinhaber können, mit Angabe des Bestattungsortes, auf dem Grabmal verstorbene Vorfahren anführen, auch wenn diese nicht in derselben Grabstätte begraben worden sind. Die entsprechende Anfrage dazu wird der Friedhofsverwaltung vorgelegt. Nach dessen positivem Gutachten kann der Vermerk vorgenommen werden.</p>	<p>6. Il titolare della concessione può indicare sul monumento funerario antenati defunti anche se non sepolti in questa tomba purché riporti il luogo di sepoltura. La relativa richiesta deve essere presentata all'amministrazione cimiteriale. Qualora essa rilasci un parere positivo, può essere apposta l'iscrizione richiesta.</p>
<p>7. Werden die Grabmäler und Inschriften nicht gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Friedhofsordnung errichtet bzw. angebracht, werden die Konzessionsinhaber aufgefordert, dieselben anzupassen. Entsprechen die Konzessionsinhaber dieser Aufforderung nicht, kann die Friedhofsverwaltung dies auf Kosten derselben veranlassen.</p>	<p>7. Nel caso in cui i monumenti funerari non vengano eretti e le iscrizioni non vengano apportate nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale, il titolare della concessione verrà intimato a provvedere all'adeguamento. In caso di inosservanza dell'intimazione l'amministrazione cimiteriale può provvedere direttamente a spese del titolare della concessione.</p>
<p>8. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen dem besonderen Schutz der Friedhofsverwaltung und werden von der Gemeinde (bzw. Pfarrei) in ein besonderes Verzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne besondere Genehmigung des zuständigen Gemeinde (bzw Pfarrei) Amtes entfernt, abgeändert oder instand gehalten werden.</p>	<p>8. Monumenti funerari di pregio artistico o storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare tutela da parte dell'amministrazione cimiteriale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune (risp. Parrocchia). Tali monumenti non possono essere rimossi, modificati o sottoposti ad opere di manutenzione senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale (risp. parrocchiale).</p>
<p>9. Das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen, deren Grab aufgelassen oder deren Asche verstreut wurde bzw. außerhalb des Friedhofes aufbewahrt wird, erfolgt durch das Anbringen einer Gedenktafel nach Vorgaben des Gemeindeausschusses bzw. des Friedhofkomitees.</p>	<p>9. il ricordo comunitario ai defunti, le cui tombe sono state dismesse o le cui ceneri sono state disperse oppure le cui ceneri vengono conservate al di fuori del cimitero, avviene tramite l'apposizione di una targa secondo le disposizioni della giunta comunale ovvero il comitato per la gestione del cimitero.</p>

Art. 21	Art. 21
Haftung	Responsabilità
1. Die Konzessionsinhaber haften für Schäden, der durch Grabmäler oder unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.	1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.
2. Die Friedhof Eigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.	2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.
Art. 22	Art. 22
Exhumierungen - Ausbettungen	Esumazioni - estumulazioni
1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflassen der Grabstätte, ist unentgeltlich.	1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.
2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgend einer Verseuchung des Bodens oder des Grundwasserspiegels führen.	2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.
Art. 23	Art. 23
Friedhofs- und Totengräberdienst	Servizio cimiteriale e servizio necroforo
1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte, auch direkt durch die Angehörigen, ausgeführt.	1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi, anche direttamente da parte dei famigliari .
2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Verdingungsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.	2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione cimiteriale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.
3. Jedenfalls hat derjenige der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.	3. In ogni caso incombe a colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.
Art. 24	Art. 24
Verhalten im Friedhof	Comportamento nel cimitero
1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im	1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimi-

Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.	tero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.
2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:	2. Per l'intera area del cimitero vale:
- die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;	- le tombe devono essere curate regolarmente;
- Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;	- l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;
- der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;	- è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;
- es muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;	- è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;
- gilt Rauchverbot;	- è vietato fumare;
- Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;	- bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;
- es ist verboten, zu betteln, jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;	- è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;
- Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden bzw. in Taisten mit nach Hause genommen werden;	- rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti, risp. a Tesido devono essere portati a casa;
- Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.	- lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati.
3. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.	3. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.
Art. 25	Art. 25
Öffnungszeiten	Orari di apertura
1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.	1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.
Art. 26	Art. 26
Aufsicht	Vigilanza
1. Die jeweilige Pfarrei sorgt in Zusammenar-	1. La Parrocchia competente provvede in colla-

<p>beit mit dem Friedhofswärter für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.</p>	<p>borazione con il custode cimiteriale a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.</p>
<p>2. Veranstaltungen auf dem Friedhof müssen vorher dem Pfarrer gemeldet und von diesem genehmigt werden.</p>	<p>2. Manifestazioni nel cimitero devono essere preavvisati al Parroco nonché essere autorizzati dal medesimo.</p>
<p>Art. 27</p>	<p>Art. 27</p>
<p>Strafen</p>	<p>Sanzioni</p>
<p>1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.</p>	<p>1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.</p>
<p>2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungs- und Pflegerecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.</p>	<p>2. Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo e di cura della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.</p>
<p>3. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.</p>	<p>3. Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.</p>
<p>4. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.</p>	<p>4. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.</p>